

# Bundesbeschluss I über den Nachtrag I zum Voranschlag 2006

vom 12. Juni 2006

---

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,*  
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 29. März 2006<sup>1</sup>,  
*beschliesst:*

## **Art. 1** Kreditübertragungen und Nachtragskredite

Für das Jahr 2006 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag 2006 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 39 354 064 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr;
- 240 242 000 Franken als Nachtragskredite.

## **Art. 2** Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 2006 werden die folgenden Verpflichtungskredite bewilligt:

- 10 000 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für Sicherheitsmassnahmen zu Gunsten von Gebäuden der internationalen Organisationen in der Schweiz;
- 500 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Saragossa.

## **Art. 3** Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 2006 werden die folgenden Verpflichtungskredite bewilligt:

- 200 000 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für die Sanierung der Altlasten;
- 75 000 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für die LSVA-Erfassungsgeräte (2. Generation);
- 20 974 000 Franken als Zusatzkredit zum Jahreszusicherungskredit für landwirtschaftliche Strukturverbesserungen.

## **Art. 4** Haushaltsneutrale Kredittransfers

Die eidgenössischen Räte nehmen davon Kenntnis, dass als Folge der Reorganisation im UVEK die Zahlungskredite im Voranschlag 2006 vom ehemaligen Bundesamt für Wasser und Geologie (BWG) zum BAFU, BAV, BFE und zur swisstopo sowie vom GS UVEK zur swisstopo transferiert werden. Die Transfersumme beträgt insgesamt 93 438 250 Franken.

<sup>1</sup> Im BBl nicht veröffentlicht.

**Art. 5** Schlussbestimmung

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

Nationalrat, 8. Juni 2006

Der Präsident: Claude Janiak  
Der Protokollführer: Ueli Anliker

Ständerat, 12. Juni 2006

Der Präsident: Rolf Büttiker  
Der Sekretär: Christoph Lanz

## **Bundesbeschluss I <bd> über den Nachtrag I zum Voranschlag 2006**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2006
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	27
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	11.07.2006
Date	
Data	
Seite	6143-6144
Page	
Pagina	
Ref. No	10 134 014

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.